



newsletter

京都大学 農学研究科・農学部国際交流室
International Exchange Section



日本人学生および留学生の 人的ネットワーク

近藤 直

農学研究科教授
地域環境科学専攻
生物センシング工学分野

2020年に我が国の留学生の受け入れ数が30万人となることを目指し、グローバル30(G30, 国際化拠点整備事業: 大学の国際化のためのネットワーク形成推進事業)が文科省により2008年に制定されました。本学は13の大学(東北大, 筑波大, 東京大, 名古屋大, 京都大, 大阪大, 九州大, 慶応義塾大, 上智大, 明治大, 早稲田大, 同志社大, 立命館大)の一つとして2009年に採択され、本研究科で日本語を使わず英語の講義等による学位の取得可能なコース(農学特別コース)が走り始めて15年になります。当研究室でもその頃から留学生の受け入れが活発となり、小職が2007年に着任以降、17年間に博士・修士課程の留学生、外国人研究者をそれぞれ約30人受け入れてきました。加えて特別研究学生等が数か月間加わる時期もあるため、研究室の日本人学生および事務職員も留学生の存在やゼミでの英語の議論が特別なものでなく、出張やTAの事務手続き等の際、英語で会話することに慣れてきたように思います。

増加する留学生のため、海外に進出した企業(29社)にお願いし、優れた日本の技術を英語で説明頂く特別講義(大学院生対象, Seminar I on Bio-Sensing Engineering)を2011年から設けたところ、留学生のみならず、日本人大学院生、教員からも好評を博し、2018年まで続けました。2012年からは学部においてもNTU(台湾大学)とのジョイントクラス(地域環境工学科3年生配当, Introduction to Foreign Literature on Bio-Systems Engineering)を開講しました。NTUと京大ではアカデミックカレンダーが違う(台湾の方が秋学期が1か月早く始まり、休日が異なる)ことより、実際には9~10回ほどしかジョイントできませんが、Zoom等のオンライン会議システムがなかった頃は、h.323の遠隔講義システムを用いたりリアルタイムでの両大学の議論に受講生も少なからず興奮を覚えていました。2017年からは筑波大学が加わり、現在も3校で続けています。本クラスは英語でのプレゼンやAbstractの書き方をNativeのGarry Piller先生(オーストラリア出身)から学べるだけでなく、NTUおよび筑波大学の学生とも仲良くなれるチャンスであることから、積極的に受講してほしいと勧めていますが、日本人学生自身の英語能力の不安から履修学生が5人に満たないことも過去にはありました。しかし、最近では学部でも英語会話能力の高い学生が増え、15~20人程度が履修しています。4年生になり研究室に配属されると留学生と机を並べること、さらに当研究室ではゼミで英語の発表を必須としていることから、多くの学生の英語能力が向上する様子を目を細めて見ております。

学生の英語能力が向上してきた事実は大学院入試の英語のスコアからもうかがえ、複数回受けた最高点とは言え、今年は多くの学生がIELTS 5.5, TOEFL-iBT 70, TOEIC 700を超えていました。最近では、本学ならびに研究科、卓越

大学院等の海外渡航のための奨学金制度の充実も手伝い、海外に留学を希望する学生が増えつつあります(文科省の資料によると2022年度の日本からの留学生全体の数は約6万人:コロナ前の約半数)。一方、海外からの留学生総数は約28万人と過去最高だった31万人に迫ろうとしています。

このような国際化の流れの中、英語で修了できる農学特別コースですが、近年の留学生の中には日本語の上達が著しく早いものも目立つようになりました。その理由はいくつかあると思いますが、日本語の上達の早い学生に共通して言えることは、みんな日本が好きだということかもしれません。マンガ、日本の祭りやイベント、世界でもトップクラスの技術や快適さを誇る新幹線やローカル線を利用した国内旅行、鮨・刺身等の日本食、レストランやデパートでの「おもてなし」など、驚くほど日本の文化や日常について興味をもっています。そのような学生が覚えた日本語で日本人学生にしゃべりかけ、仲良くなり、コミュニケーション能力が向上するようです。一方、留学生の友達になった日本人も留学生の母国のことを知ることができ、種々の国の文化に興味をもってくれており、卒業後もSNS等でつながっていると聞きます。白岩先生も「日本語が良く話せる留学生ほど日本人学生との関係は深い傾向がある」「留学生との交流が深かったと感じるのは、彼らが日本語を高いレベルで習得してくれていたから」と本ニュースレター73号で書かれていましたが、そのとおり、優れた言語能力が深い関係を築くことは間違いありません。

私自身、企業にも籍を置いていた時期がありますので、製造業を中心とした日本の企業の多くがバブル崩壊後30年の間、厳しい経済状態でも身を削る努力で頑張っているのをひしひしと感じます。今後、国内においては高度成長時代に構築されたインフラや製品群を維持、整備、更新すること、海外では特にアジア各国の経済成長、戦略や要望に応じた技術開発、製品製造およびその技術の輸出等が重要になると予想されます。少子化の影響から各企業で再雇用枠が増え、定年を延長・廃止してシニアの方の能力を継続的に利用するところが少なくありませんが、現在の情報化技術、スマート技術の導入、さらには次の時代を支えるグローバル技術の開発や国際協働においては、今後の世代に加えて留学生にも期待するところが大きいと思います。この激動の時代を生きていく若い世代の方々には、「国および世代を超えた協力関係」が築ける人的ネットワークを形成されることを願っております。



企業の技術者による優れた日本技術の紹介を行う英語の講義



企業の技術者による優れた日本技術の講義の一環として行った実習による実習

※招へい研究員による「交流の歩み 78」は都合によりお休みです。
Essay by a visiting researcher will be published on the next issue.

国際交流室の1年間 A Year at the International Exchange Section

国際交流室では、外国人留学生・研究者を対象としたイベントやサポートを年間通して行っています。

At the International Exchange Section, we organize events and offer support for international students and researchers throughout the year.

< 4月・10月 / April and October >

●新入留学生・チューターのためのガイダンスと歓迎パーティー Orientations for New International Students and Tutors & Welcome Party

新入留学生にとって重要な手続きや、サポート体制などに関するガイダンスを行っています。また、留学生担当チューターを対象としたガイダンスも行います。ガイダンス後は、留学生、指導教員、チューターが交流できる歓迎パーティーを開催しています。



We give orientations for new international students where we talk about important procedures and support systems. We also give orientations for tutors who help international students. After the orientations, we host a welcome party where international students, their supervisors, and tutors can get to know each other.

< 5月-9月、11月-3月 / May-September and November-March >

- 日帰り見学会 One-Day Study Trip
- ほっこりカフェ International Café Meeting
- リサイクルイベント Recycle Event

日帰り見学会：外国人留学生と研究者を対象として、日本の農業や技術、歴史、文化などを学べる場所を訪問するイベントです。



One-Day Study Trip: We take international students and researchers to places where they can learn about Japanese agriculture, technology, history, and culture.

ほっこりカフェ：外国人留学生に自分の国について発表してもらうイベントです。コーヒーやお菓子を楽しみながら、自国の歴史、文化、農業などに関するお話を耳を傾けます。



International Café Meeting: International students give casual presentations about their home countries. The audience listens to the speaker's talk about history, culture, agriculture, etc. of their home countries while enjoying coffee and snacks.

リサイクルイベント：教職員の皆様から寄付物品を集め、留学生に無料でお譲りするイベントです。洋服、日用品、食器、ベビー・子ども用品など、色々な物品が集まります。



Recycle Event: We collect donated items from faculty and staff members, and give them away for free to international students. You will see various items from clothes, daily supplies, eating utensils, to items for babies and kids.

< 1月 / January >

●餅つき大会 Mochitsuki

新年のお祝いに、皆でついた餅をお雑煮やトッピングと一緒に食べます。国際交流室のイベントの中で一番参加者数が多いです。



We enjoy eating mochi with soup and toppings to celebrate the new year. This is the most popular events of ours.

< その他 / Others >

- 茶道体験 Japanese Tea Ceremony
- 書道教室 Japanese Calligraphy Lessons
- 折り紙教室 Origami Lessons など and more

日本語教室の授業の一環として、様々な日本文化体験の場を提供しています。茶道体験では、参加者がそれぞれお茶を点ててお菓子と一緒に楽しみ、書道教室ではそれぞれ好きな日本語を毛筆で書くことにチャレンジします。



As part of the Japanese language class, we offer opportunities to experience Japanese culture. At Japanese Tea Ceremony, students make match themselves and enjoy it with traditional sweets, and at Japanese Calligraphy Lessons, students try to write their favorite Japanese phrases with calligraphy brushes.

- ★イベント以外にも、国際交流室では外国人留学生・研究者の方からのご相談をいつでも受け付けています。どうぞお気軽にお立ち寄りください。
- ★ Aside from these events, we are always available to provide consultation for international students and researchers. Please feel free to stop by our office!

◆ 招へい研究員 Visiting Researcher ◆

Second Semester, 2024

Mostafa Abdelrahman: January 1st, 2025 – March 31st, 2025

テキサス工科大学研究員（アメリカ） Research Scientist, Texas Tech University, USA

共同研究課題:「コムギに耐塩性を付与する育種素材の開発」
Joint research title: “Development of prebreeding materials that confer salt resistance to wheat”

受入れ: 農学専攻 那須田 周平 教授

Host: Prof. Shuhei Nasuda, Division of Agronomy and Horticultural Science



One Lifetime, One Encounter

Brianna Nadine Santiago Master's Student from USA
Lab of Landscape Architecture
Division of Forest and Biomaterials Science
April 2024 - present



I often tell people that the most important moments of my life so far have happened purely by coincidence, and the same can be said about my journey to Kyoto University. If anyone were to ask me at the start of my undergraduate university schooling what I wanted to pursue as a career in the future, I would not have been able to give a straight answer. Although I have always been interested in certain topics such as environmentalism, science, and design, I had no idea about how to pursue these interests. However, deep down I always knew that someday the answers I needed would arrive.

The first important point in this story is about how I started my journey to learning Japanese. As a young child, I had always dreamed of learning more languages, but I never quite took the opportunity to try. However, just before the start of the COVID-19 pandemic, my father had planned a family trip to Japan for the summer. He spoke about wanting to learn some Japanese to help us on our trip. Although our trip got cancelled, I decided to take the opportunity to learn Japanese regardless. I wanted to stick to my goal of learning a new language, even if it was just for fun.



A beautiful cherry blossom tree at Kōdai-ji Temple here in Kyoto.

As I started my undergraduate degree, I would self-study hiragana and katakana in my spare time. About a month into my undergraduate studies, I encountered the first moment that formed my path. While looking for an empty seat in the library courtyard, I came across a woman who happened to be the director of the Japanese language department at my university. As I watched her teach a shodō class to her students, I eventually gained the courage to ask her some questions. We had a nice conversation,

and she eventually persuaded me to sign up for the Japanese language classes that were provided by my school, which I attended for about two years. I often think about how this moment changed the trajectory of my life. I wonder where I would be today if I had turned left instead of right when looking for a seat, or if I hadn't been paying attention to my surroundings in that moment.

As a result of attending these Japanese classes at my university, I was provided with the second opportunity that formed my current path: a trip to study Japanese language for one month at Rit-

sumeikan University in June of 2023. I had just graduated with a bachelor's degree in Sustainability and the Environment with a desire to pursue a career in landscape architecture. At this point, I was starting to take interest in Japanese garden culture and history, as well as modern practices in urban greenery and landscaping. I was looking to attend graduate school to further my studies, but I was still unsure of where I would end up. My family and friends asked me if I ever considered studying in Japan, which I honestly had not. It felt like a goal that I would never be able to reach, therefore I did not want to get attached to the idea of it.

When I arrived in Kyoto for my study abroad program however, it only took me two days to realize that this was the place that I had been looking for all along. Throughout my trip, I could start to see the pieces of the puzzle fitting together. Living and studying in Kyoto would allow me to pursue all my passions at once and live the life I always wanted. After visiting Kyoto University and discovering the Landscape Architecture program, I decided to take a leap of faith and apply, and to my surprise, I was accepted. I think of this time in my life as my 「一期一会」 or 'one lifetime, one encounter' moment.

Since my arrival at Kyoto University, I am grateful every day for the people who helped me get here and for the endless opportunities that I have been given. I feel incredibly lucky to be here, and I will do my best to not take a single moment for granted.



A view from a bench at Kyoto Imperial Palace, where I started to realize my dreams for the future.



A hanging scroll with the phrase 一期一会 from a tea ceremony house on the Kyoto Imperial Palace grounds.

◆ 招へい研究員特別講演 Special Lecture by Visiting Researchers ◆

◆ **Prof. Rampathige Indika Ruwan Prasanna**
(Rajarata University of Sri Lanka)

“Unraveling Sri Lanka’s Organic Farming Initiative: Dispelling Myths and Understanding Realities”

April 18th, 2024



◆ **Prof. Peter Schausberger**
(University of Vienna, Austria)

“Targeting environmentally-induced behavioral changes in predatory mites to advance biological control”

September 25th, 2024



2024年度前期行事 / Events in the First Semester, 2024

April 11th, 2024

参加人数 85名



行事 新入留学生・チューターガイダンス&歓迎パーティー・・・
Orientations for New International Students and Tutors & Welcome Party

会場 農学総合館大会議室・旧演習林事務室ラウンジ・・・
Meeting Room, Agriculture Main Bldg. & Lounge in the Former Head Office of Forest Research Station

May 23rd

参加人数 30名



行事 日帰り見学会・・
One-Day Study Trip

会場 琵琶湖博物館・サントリーフラワーズ・・・
Lake Biwa Museum & Suntory Flowers

June 4th & 5th

参加人数 38名



行事 茶道体験・・
Japanese Tea Ceremony

会場 国際交流室・・
International Exchange Section

July 2nd & 3rd

参加人数 22名



行事 七夕・・
Star Festival

会場 国際交流室・・
International Exchange Section

July 3rd

参加人数 17名



行事 第23回ほっこりカフェ・・
23rd International Café Meeting: "Agri 'cultural' exchange: how four different cultural perspectives shape their respective and mutual agricultural scene"

会場 旧演習林事務室ラウンジ・・
Lounge in the Former Head Office of Forest Research Station

July 17th & 18th

参加人数 59名



行事 リサイクルイベント・・
Recycle Event

会場 国際交流室・・
International Exchange Section

September 3rd & 4th

参加人数 8名



行事 書道教室・・
Japanese Calligraphy

会場 日本語教室・・
Japanese Class

2024年度後期行事予定 / Event Schedule in the Second Semester, 2024

日付 / Date	行事 / Event	会場 / Venue
October 4 th , 2024	新入留学生・チューターガイダンス&歓迎パーティー Orientations for New International Students and Tutors & Welcome Party	農学総合館大会議室・旧演習林事務室ラウンジ Meeting Room, Agriculture Main Bldg. and Lounge in the Former Head Office of Forest Research Station
October 30 th	日帰り見学会 One-Day Study Trip	ヒガシマル醤油工場・姫路城 Higashimaru Soy Sauce Factory & Himeji Castle
January 2025	第15回餅つき大会 / 15 th Mochitsuki	農学研究科2号館東隣空き地 Lot next to the Graduate School of Agriculture Bldg. 2
未定 TBA	ほっこりカフェ International Café Meeting	未定 TBA
未定 TBA	リサイクルイベント Recycle Event	国際交流室 International Exchange Section
未定 TBA	茶道体験 Japanese Tea Ceremony	国際交流室 International Exchange Section
未定 TBA	書道教室 Japanese Calligraphy	日本語教室 Japanese Class

発行

京都市左京区北白川追分町
京都大学
農学研究科・農学部国際交流室
電話 (075)753-6320, 6298
e-mail: agri-ies@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
http://www.fsao.kais.kyoto-u.ac.jp/

*Newsletter バックナンバーをホームページに掲載しています。

[Facebookはこちら] ▶
https://www.facebook.com/InternationalExchangeSection

印刷

京都市中京区西ノ京原町 15
株式会社 あおぞら印刷

